

Medizin Buddha Sadhana



*von Ngawang Losang Tenpa Gyältsän
Übersetzt von Lama Thubten Zopa Rinpoche
und vorbereitet von Ven. Thubten Gyatso*

FPMT Inc.

1632 SE 11th Avenue

Portland, OR 97214 USA

www.fpmt.org

© FPMT Education Publications, FPMT Inc., 2000, 2002, 2005, 2007, 2008, 2013

übersetzt von Thubten Drolma, 2020

Voraussetzungen für die Praxis

Jede/r voller Glauben kann diese Praxis ausführen. Wenn man jedoch keine große Medizinbuddha Einweihung erhalten hat, kann man sich selbst nicht als Medizinbuddha erzeugen. Stattdessen sollte man den Medizinbuddha im Raum vor sich visualisieren.

Visualisierung

Circa 10 cm über meiner Scheitelkrone ist eine Lotusblume. In der Mitte des Lotus befindet sich eine weiße Mondscheibe und darauf sitzt mein Wurzel Lama – die Dharmakayaessenz aller Buddhas – in der Gestalt des Medizinbuddhas.

Er ist von blauer Farbe und von seinem Körper gehen blaue Lichtstrahlen aus.

Die rechte Hand, in der Mudra des Gewährens höchster Realisierungen, liegt auf seinem rechten Knie und hält den Stängel der Arura Pflanze zwischen Daumen und Zeigefinger.

Seine linke Hand ist in der Mudra der Konzentration und hält eine Schale aus Lapislazuli gefüllt mit Nektar.

Er sitzt in der Vajra Position und trägt die drei saffronfarbigen Roben eines Mönches.

Er ist ausgestattet mit den Zeichen und Qualitäten eines Buddhas.

Zuflucht nehmen und den Erleuchtungsgeist entwickeln

sang gyä tschhö tang tshog kyi tschhog nam la

Zum Buddha, zum Dharma und zur höchsten Gemeinschaft

tschang tschhub par tu dag ni kyab su tschhi

nehme ich Zuflucht bis zur Erleuchtung.

dag ki dschi n sog gyi pä sö nam kyi

Möge ich durch das positive Potenzial meiner Übung von Großzügigkeit und der anderen Vollkommenheiten

dro la phän tschhi r sang gyä drub par schog

Buddha werden, um allen Wesen zu nutzen. (3x)

Die vier unermesslichen Geisteszustände

Mögen alle Wesen glücklich sein und die Ursachen dafür besitzen.

Mögen alle Wesen frei von Leid und dessen Ursachen sein.

Möge kein Wesen je getrennt sein vom Glück, das ohne jegliches Leid ist.

Mögen alle Wesen im inneren Gleichgewicht weilen, von Anhaftung wie von Abneigung frei, nicht nah den einen und fern den anderen.

Der besondere Erleuchtungsgeist

Vor allem, um allen Lebewesen, meinen Müttern, schnellstens zu nutzen, muss ich den Zustand erreichen, der von höchstem Wert ist, und ein vollendeter Buddha werden. Deshalb werde ich die Yogamethode des Medizinbuddhas ausführen.

Das siebenteilige Gebet

Respektvoll verneige ich mich Körper, Sprache und Geist.

Ich bringe Wolken von Gaben jeder Art dar, tatsächlich ausgebreitete sowie geistig erschaffene.

Ich bekenne alle seit jeher angesammelten schädlichen Handlungen und Verstöße und erfreue mich an den heilsamen Taten edler und gewöhnlicher Wesen.

Bitte bleibt bis zum Ende des Daseinskreislaufs

und dreht für die Wesen darin das Rad des Dharma.

Alles Heilsame, das ich und andere schaffen, widme ich der höchsten Erleuchtung.

Darbringung des Mandala

sa schi pö kyi tschug sching me tog tram

Diesen duftenden Boden, mit Blumen bestreut,

ri rab ling schi nyi dä gyan pa di

geschmückt mit dem Berg Meru, den vier Kontinenten, Sonne und Mond,

sang gyä sching tu mig te phül wa yi

stelle ich mir als Buddha Land vor und bringe es dar.

dro kün nam dag sching la tschö par schog

Mögen alle Wesen teilhaben an diesem reinen Land.

Die Objekte, die meine Anhaftung, Abneigung und Unwissenheit erwecken

- Freunde, Feinde und Fremde, meinen Körper, Besitz und Genüsse –

bringe ich dar ohne jedes Gefühl von Verlust.

Bitte nehmt sie wohlwollend an und segnet mich, dass ich frei werde von den drei Giften.

IDAM GURU RATNA MANDALAKAM NIRYATAYAMI

Bittgebet

Ich richte meine Bitten an dich, Bhagavan Medizinbuddha

– dessen heiliger Körper aus Lapislazuli, in der Farbe des Himmels, die allwissende Weisheit und das Mitgefühl so groß wie der Raum symbolisiert –

bitte gewähre mir deinen Segen.

Ich richte meine Bitten an dich, mitfühlener Medizin Guru

– der du in deiner rechten Hand die Königin der Medizin hältst, welche dein Gelübde symbolisiert, allen bedauernswerten Wesen zu helfen, die an den 424 Krankheiten leiden –

bitte gewähre mir deinen Segen.

Ich richte meine Bitte an dich, Mitfühlender Medizin Guru
– der du in deiner linken Hand eine Schale mit Nektar hältst, die dein Gelübde
symbolisiert den glorreichen, unsterblichen Nektar des Dharmas zu gewähren,
welches die Leiden von Krankheit, Alter und Tod eliminiert –
bitte gewähre mir deinen Segen.

Visualisierung

Auf der Scheitelkrone des Guru Medizinbuddha befindet sich ein wunscherfüllendes
Juwel, in der Essenz meines Gurus.

Darüber befindet sich der Buddha *König der klaren Weisheit, vollkommen entfaltetes
Verständnis des Meeres von Dharma*. Sein Körper ist korallenrot, rechte Hand in
der Mudra die das Höchste gewährt, seine linke Hand in der Mudra der
Konzentration.

Über ihm befindet sich der Buddha *Meer des melodischen Klanges verkündeten
Dharmas*, mit einem rosafarbenen Körper, die rechte Hand in der Mudra des Lehrens
von Dharma, die linke in der Mudra der Konzentration.

Über ihm befindet sich der Buddha *Höchste Pracht, frei von Kummer und Sorgen*,
leicht rosafarben, beide Hände in der Mudra der Konzentration.

Über ihm befindet sich der Buddha *Makellos erlesenes Gold, Juwel der Vollendung
yogischer Disziplin*, mit einem goldfarbenen Körper, die rechte Hand in der Mudra des
Lehrens von Dharma, die linke in der Mudra der Konzentration.

Über ihm ist der Buddha *König harmonischer Klänge und strahlender Kenntnis,
geschmückt mit Juwelen, Lotus und Mond*, mit einem gelben Körper, die rechte Hand
in der Mudra die das Höchste gewährt, die linke in der Mudra der Konzentration.

Über ihm ist der Buddha *Berühmter Glorreicher König vortrefflicher Zeichen*, mit
einem goldenen Körper, die rechte Hand in der Mudra des Zuflucht Gewährens, die
linke in der Mudra der Konzentration.

Bitten an die Medizinbuddhas

Wiederhole jeden Vers sieben mal. Nach der siebten Wiederholung während du sprichst: „Mögen die Gelöbnisse die du eingegangen bist ...“ verschmilzt der Buddha in Licht und geht ein den Buddha unter ihm.



(TÖN PA) TSCHHOM DÄN DÄ / TE SCHIN
SCHEG PA DRA TSCHOM PA / YANG TAG
PAR DSOG PÄ SANG GYÄ / TSHÄN LEG PAR
YONG DRAG PÄL GYI GYÄL PO LA TSCHHAG
TSHÄL LO TSCHHÖ TO KYAB SU TSCHHI-O (7x)

Erhabener, Tathágata, Arhat, vollkommen erleuchteter Buddha, Berühmter Glorreicher König vortrefflicher Zeichen (Suparikirti-tanama-schri-radscha), vor dir verneige ich mich, bringe Gaben dar und nehme Zuflucht. (7x)

Mögen die Gelöbnisse, die du eingegangen bist, für mich und alle Lebewesen jetzt ihre Wirkung entfalten, und mögen sich all meine reinen Gebete sogleich erfüllen.



(TÖN PA) TSCHHOM DÄN DÄ / TE SCHIN
SCHEG PA DRA TSCHOM PA / YANG TAG PAR
DSOG PÄ SANG GYÄ / RIN PO TSCHHE TANG
DA WA TANG PÄDMA RAB TU SI DSCHI DRA
YANG GYI GYÄL PO LA TSCHHAG TSHÄL LO
TSCHHÖ TO KYAB SU TSCHHI-O (7x)

Erhabener, Tathágata, Arhat, vollkommen erleuchteter Buddha, König harmonischer Klänge und strahlender Kenntnis, geschmückt mit Juwelen, Lotus und Mond (Svara-goscha-radscha), vor dir verneige ich mich, bringe Gaben dar und nehme Zuflucht. (7x)

Mögen die Gelöbnisse, die du eingegangen bist, für mich und alle Lebewesen jetzt ihre Wirkung entfalten, und mögen sich all meine reinen Gebete sogleich erfüllen.



(TÖN PA) TSCHHOM DÄN DÄ / TE SCHIN SCHEG PA DRA TSCHOM PA / YANG TAG PAR DSOG PÄ SANG GYÄ / **SER SANG TRI ME RIN TSCHHEN NANG TÜL SCHUG TRUB PA LA TSCHHAG TSHÄL LO TSCHHÖ TO KYAB SU TSCHHI-O** (7x)

Erhabener, Tathágata, Arhat, vollkommen erleuchteter Buddha, Makelloses Erlesenes Gold, Juwel der Vollendung yogischer Disziplin (*Suvarnabhadravimala*), vor dir verneige ich mich, bringe Gaben dar und nehme Zuflucht. (7x)

Mögen die Gelöbnisse, die du eingegangen bist, für mich und alle Lebewesen jetzt ihre Wirkung entfalten, und mögen sich all meine reinen Gebete sogleich erfüllen.



(TÖN PA) TSCHHOM DÄN DÄ / TE SCHIN SCHEG PA DRA TSCHOM PA / YANG TAG PAR DSOG PÄ SANG GYÄ / **NYA NGÄN ME TSCHHOG PÄL LA TSCHHAG TSHÄL LO TSCHHÖ TO KYAB SU TSCHHI-O** (7x)

Erhabener, Tathágata, Arhat, vollkommen erleuchteter Buddha, Höchste Pracht, frei von Kummer und Sorgen (*Ashokottama-schri-radscha*), vor dir verneige ich mich, bringe Gaben dar und nehme Zuflucht. (7x)

Mögen die Gelöbnisse, die du eingegangen bist, für mich und alle Lebewesen jetzt ihre Wirkung entfalten, und mögen sich all meine reinen Gebete sogleich erfüllen.



(TÖN PA) TSCHHOM DÄN DÄ / TE SCHIN SCHEG PA DRA TSCHOM PA / YANG TAG PAR DSOG PÄ SANG GYÄ / **TSCHHÖ DRAG GYA TSHÖ YANG LA TSCHHAG TSHÄL LO TSCHHÖ TO KYAB SU TSCHHI-O** (7x)

Erhabener, Tathágata, Arhat, vollkommen erleuchteter Buddha, Meer des melodischen Klanges verkündeten Dharmas (*Dharmakirtisagara*), vor dir verneige ich mich, bringe Gaben dar und nehme Zuflucht. (7x)

Mögen die Gelöbnisse, die du eingegangen bist, für mich und alle Lebewesen jetzt ihre Wirkung entfalten, und mögen sich all meine reinen Gebete sogleich erfüllen.



(TÖN PA) TSCHHOM DÄN DÄ / TE SCHIN
SCHEG PA DRA TSCHOM PA / YANG TAG PAR
DSOG PÄ SANG GYÄ / **TSCHHÖ GYA TSHO**
TSCHHOG GI LÖ NAM PAR RÖL PA NGÖN
PAR KHYEN PÄ GYÄL PO LA TSCHHAG TSHÄL
LO TSCHHÖ TO KYAB SU TSCHHI-O (7x)

Erhabener, Tathágata, Arhat, vollkommen erleuchteter Buddha, König der klaren Weisheit, vollkommen entfaltetes höchstes Verständnis des Meeres von Dharma (Abhidschya-radscha), vor dir verneige ich mich, bringe Gaben dar und nehme Zuflucht. (7x)

Mögen die Gelöbnisse, die du eingegangen bist, für mich und alle Lebewesen jetzt ihre Wirkung entfalten, und mögen sich all meine reinen Gebete sogleich erfüllen.



(TÖN PA) TSCHHOM DÄN DÄ / TE SCHIN
SCHEG PA DRA TSCHOM PA / YANG TAG
PAR DSOG PÄ SANG GYÄ / **MÄN GYI HLA**
BAIDURYAI Ö KYI GYÄL PO LA TSCHHAG
TSHÄL LO TSCHHÖ TO KYAB SU TSCHHI-O
(7x)

Erhabener, Tathágata, Arhat, vollkommen erleuchteter Buddha, erhabener Meister der Medizin, König aus Lapislazuli-Licht (Bhaishadschyaguru), vor dir verneige ich mich, bringe Gaben dar und nehme Zuflucht. (7x)

Mögen die Gelöbnisse, die du eingegangen bist, für mich und alle Lebewesen jetzt ihre Wirkung entfalten, und mögen sich all meine reinen Gebete sogleich erfüllen.

Visualisierung

Deine Bitten erfüllend, gehen vom Herzen und heiligen Körper des Königs der Medizin, Guru Medizinbuddha, unendliche viele Strahlen weißen Lichts und füllen deinen ganzen Körper vom Scheitel bis zu den Zehen. Sie reinigen alle deine Krankheiten, dein negatives Karma und die geistigen Verdunkelungen.

Dein Körper in der Natur von Licht wird rein und klar wie ein Kristall.

Das Licht strömt noch zwei Mal herab in deinen Körper. Jedesmal wird ein Körper mit glückseligem klaren, reinen Licht gefüllt, welches mit dir verschmilzt. Dadurch verwandelst du dich in den heiligen Körper des Guru Medizinbuddha.

In deinem Herzen erscheint ein Lotus und eine Mondscheibe. In der Mitte der Mondscheibe steht die blaue Keimsilbe HUM, umgeben von den Silben des Mantras. Während du das Mantra rezitierst, stelle dir vor, dass von der Silbe in deinem Herzen Lichtstrahlen in alle Richtungen ausgehen.

Dieses Licht durchdringt alle Wesen in den sechs Bereichen. Durch deine große Liebe, die allen Wesen wünscht Glück zu besitzen, und durch dein großes Mitgefühl, das allen Wesen wünscht frei von jeglichem Leid zu sein, werden alle Wesen gereinigt von Krankheiten und Verblendung, Schäden durch Geister und all ihrem negativen Karma und den geistigen Verdunkelungen.

Mantra Rezitation

langes Mantra

OM NAMO BHAGAVATE BHAISHAJYE / GURU BAIDURYA / PRABHA RADJAYA / TATHAGATAYA / ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA / TADYATHA / OM BHAISHAJYE BHAISHAJYE MAHA BHAISHAJYE [BHAISHAJYE] / RAJA SAMUDGATE SVAHA

Gebräuchliche Aussprache:

OM NAMO BHAGAVATE BEKANDSE / GURU BAIDURYA / PRABHA RADSAYA / TATHAGATAYA / ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA / TA YA TA / OM BEKANDSE BEKANDSE MAHA BEKANDSE (BEKANDSE*) / RADSA SAMUDGATE SVAHA

kurzes Mantra

MAHA BHAI SCHADSCHYE (BHAI SCHADSCHYE) / RADSCHA SAMUDGATE SVAHA

Gebräuchliche Aussprache:

TAYATA / OM BEKANDSE BEKANDSE MAHA BEKANDSE (BEKANDSE*) /RADSA SAMUDGATE SOHA

Empfinde große Freude und denke:

Alle Wesen haben sich in den Aspekt des Medizinbuddhas verwandelt. Wie wunderbar, dass ich jetzt in der Lage bin alle Wesen zur Erleuchtung des Medizinbuddhas zu führen.

Widmung

Möge ich durch diese Verdienste die ozeangleichen Handlungen der Kinder der Siegreichen vollenden.

Möge ich der heilige Retter, Zuflucht und Hilfe für alle Wesen werden, die immer wieder so gütig und freundlich zu mir in allen vergangenen Leben waren.

Mögen durch die Verdienste die ich durch diese Praxis angesammelt habe, alle Wesen die mich sehen, hören, berühren oder sich an mich erinnern, sogar diejenigen welche nur meinen Namen aussprechen, genau in diesem Augenblick befreit sein von ihrem Leiden und anhaltendes Glück erfahren.

Da alle Wesen, so unendlich wie der Raum, in Guru Medizinbuddhas Mitgefühl eingeschlossen sind, möge auch ich der Führer für alle Wesen sein, die in allen zehn Richtungen des Universum existieren.

Durch diese Verdienste, möge ich rasch der Guru Medizinbuddha werden und jedes einzelene Wesen zu diesem erleuchteten Zustand führen.